

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 43

Volume 28

13 February 1985

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 348/85 of 4 February 1985 on the supply of various lots of butter as food aid	1
Commission Regulation (EEC) No 349/85 of 4 February 1985 on the supply of various lots of butteroil as food aid	4
Commission Regulation (EEC) No 350/85 of 4 February 1985 on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid	9

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 348/85

of 4 February 1985

on the supply of various lots of butter as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68
of 27 June 1968 on the common organization of the
market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended
by Regulation (EEC) No 1557/84 ⁽²⁾, and in particular
Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1278/84 of 7 May 1984 laying down the implementing
rules for 1984 for Regulation (EEC) No 3331/82
concerning food-aid policy and food-aid manage-
ment ⁽³⁾,

Whereas, under the food-aid programme adopted by
the Council Regulation specified in the Annex, India has
requested the supply of the quantities of butter set out
therein;

Whereas, therefore, supply should be affected in
accordance with the rules laid down in Commission
Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying
down general rules for the mobilization and supply of
skimmed-milk powder, butter and butteroil as food

aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No
1886/83 ⁽⁵⁾; whereas, in particular, the periods and
terms for supply and the procedure to be used to
determine the costs arising therefrom should be laid
down;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agencies shall, in accordance with the
provisions of Regulation (EEC) No 1354/83, supply
butter as food aid on the special terms set out in the
Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day
following its publication in the *Official Journal of the
European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 4 February 1985.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 150, 6. 6. 1984, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 124, 11. 5. 1984, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 29.

ANNEX

Notice of invitation to tender ⁽¹⁾

Description of the lot	A	B
1. Programme	1984	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84	
(b) purpose	Commission Decision of 3 July 1984	
2. Recipient	}	Republic of India
3. Country of destination		
4. Stage and place of delivery	fob	
5. Representative of the recipient ⁽³⁾	Embassy of India (Attention Mr Chawla, Counsellor), Chaussée de Vleurgat 217, B-1050 Brussels (tel. 02/640 91 40; telex: 22510 INDEMB B)	
6. Total quantity	550 tonnes	100 tonnes
7. Origin of the butter	Community market	
8. Intervention agency holding the stocks	—	
9. Specific characteristics	(2)	
10. Packaging	25 kilograms	
11. Supplementary markings on the packaging	'BOMBAY /	'CALCUTTA /
	SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY'	
12. Shipment period	Before 15 April 1985	
13. Closing date for the submission of tenders	25 February 1985	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	Before 30 April 1985	
(b) closing date for the submission of tenders	4 March 1985	
15. Miscellaneous	—	

Notes:

(¹) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 208 of 4 August 1983, page 9, shall serve as notice of invitation to tender.

(²) The unsalted butter must have been manufactured after 1 March 1985, from pasteurized fresh cream and contain no colouring matters or neutralizers. The butter must have no smell and must be of an even texture.

The butter must conform to the following technical specifications:

- fat content: minimum 82 %,
- water content: maximum 16 %,
- non-fat dry matter content: maximum 1,5 %,
- pH between 6 and 6,7.

The packaging must conform to specifications laid down in Article 5 (2) and (3) of Regulation (EEC) No 685/69. The butter must be transported at a temperature between -18 and -10 °C (0 and 14 °F).

Yeast and mould: below 20 per gram.

(³) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible in order to ascertain which shipping documents are required.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 349/85

of 4 February 1985

on the supply of various lots of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1557/84 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1278/84 of 7 May 1984 laying down the implementing rules for 1984 for Regulation (EEC) No 3331/82 concerning food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾,

Whereas, under the food-aid programme adopted by the Council Regulation specified in the Annex, certain third countries and beneficiary organizations have requested the supply of the quantities of butteroil set out therein;

Whereas, therefore, supply should be effected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying down general rules for the mobilization and supply of

skimmed-milk powder, butter and butteroil as food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1886/83 ⁽⁵⁾; whereas, in particular, the periods and terms for supply and the procedure to be used to determine the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agencies shall, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1354/83, supply butteroil as food aid on the special terms set out in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 February 1985.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 150, 6. 6. 1984, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 124, 11. 5. 1984, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 29.

ANNEX

Notice of invitation to tender ⁽¹⁾

Description of the lot	A
1. Programme	1984
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84
(b) purpose	Commission Decision of 3 July 1984
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Mozambique
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	—
6. Total quantity	98 tonnes
7. Origin of the butteroil	To manufacture from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	British
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	5 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'MOZAMBIQUE 2477 PX / ACÇÃO DO PROGRAMA ALIMENTAR MUNDIAL / MAPUTO'
12. Shipment period	Before 31 March 1985
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the British intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83

Description of the lot	B
1. Programme (a) legal basis (b) purpose	1984 Council Regulation (EEC) No 1278/84 Commission Decision of 3 July 1984
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Ethiopia
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾ ⁽³⁾	—
6. Total quantity	100 tonnes
7. Origin of the butteroil	To manufacture from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Dutch
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	5 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'ETHIOPIA 2500 / ASSAB / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'
12. Shipment period	Before 31 March 1985
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: (a) shipment period (b) closing date for the submission of tenders	— —
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Dutch intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽⁵⁾

Description of the lot	C	D
1. Programme	1984	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84	
(b) purpose	Commission Decision of 3 July 1984	
2. Recipient	World Food Programme	
3. Country of destination	Pakistan	
4. Stage and place of delivery	fob	
5. Representative of the recipient ⁽²⁾ ⁽³⁾	—	
6. Total quantity	50 tonnes	50 tonnes
7. Origin of the butteroil	To manufacture from intervention butter	
8. Intervention agency holding the stocks	French	
9. Specific characteristics	—	
10. Packaging	5 kilograms	
11. Supplementary markings on the packaging	'PAKISTAN 2435 / KARACHI / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'	'PAKISTAN 2451 / KARACHI / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'
12. Shipment period	Before 31 March 1985	
13. Closing date for the submission of tenders	—	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	—	
(b) closing date for the submission of tenders	—	
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the French intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽⁶⁾	

Notes:

- (¹) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 208 of 4 August 1983, page 9, shall serve as notice of invitation to tender.
 - (²) See the list published in *Official Journal of the European Communities* No C 229 of 26 August 1983, page 2.
 - (³) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible in order to ascertain which shipping documents are required.
 - (⁴) The successful tenderer shall send a copy of the shipping documents to the following address:
Délégation de la Commission en . . . (country of destination),
c/o 'Valise diplomatique' Berlaymont 1/123,
200 rue de la Loi,
B-1049 Brussels.
 - (⁵) Commission representative to be contacted by successful tenderer:
Tedla Desta Building,
1st Floor,
Africa Avenue (Bole Road), Addis Ababa.
(Tel. 15 25 11)
 - (⁶) Commission representative to be contacted by successful tenderer:
YMCA, Cultural Central Building,
Jai Singh Road,
New Delhi 110001.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 350/85

of 4 February 1985

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68
of 27 June 1968 on the common organization of the
market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended
by Regulation (EEC) No 1557/84 ⁽²⁾, and in particular
Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1992/83 of 11 July 1983 laying down the implementing
rules for 1983 for Regulation (EEC) No 3331/82
concerning food-aid policy and food-aid manage-
ment ⁽³⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1278/84 of 7 May 1984 laying down the implementing
rules for 1984 for Regulation (EEC) No 3331/82
concerning food-aid policy and food-aid manage-
ment ⁽⁴⁾,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by
the Council Regulations specified in Annex I, certain
third countries and beneficiary organizations have
requested the supply of the quantity of skimmed-milk
powder set out therein;

Whereas, therefore, supply should be effected in
accordance with the rules laid down in Commission
Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying
down general rules for the mobilization and supply of
skimmed-milk powder, butter and butteroil as food
aid ⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No
1886/83 ⁽⁶⁾; whereas, in particular, the periods and
terms for supply and the procedure to be used to
determine the costs arising therefrom should be laid
down;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agencies shall, in accordance with the
provisions of Regulation (EEC) No 1354/83, supply
skimmed-milk powder as food aid on the special terms
set out in Annex I.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day
following its publication in the *Official Journal of the
European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 4 February 1985.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 150, 6. 6. 1984, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 196, 20. 7. 1983, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 124, 11. 5. 1984, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 29.

ANNEX I

Notice of invitation to tender ⁽¹⁾

Description of the lot	A	B
1. Programme	1984	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84	
(b) purpose	Commission Decision of 3 July 1984	
2. Recipient	World Food Programme	
3. Country of destination	Ethiopia	Syria
4. Stage and place of delivery	fob	
5. Representative of the recipient ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	—	
6. Total quantity	360 tonnes	400 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market	
8. Intervention agency holding the stocks	—	
9. Specific characteristics	Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83	
10. Packaging	25 kilograms	
11. Supplementary markings on the packaging	'ETHIOPIA 2500 / ASSAB	'SYRIA 2418 / P1 / LATTAKIA / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'
12. Shipment period	Before 15 April 1985	
13. Closing date for the submission of tenders	25 February 1985	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	Before 30 April 1985	
(b) closing date for the submission of tenders	4 March 1985	
15. Miscellaneous	—	

Description of the lot	C	D
1. Programme	1984	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84	
(b) purpose	Commission Decision of 3 July 1984	
2. Recipient	World Food Programme	
3. Country of destination	Jordan	Pakistan
4. Stage and place of delivery	fob	
5. Representative of the recipient ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	—	
6. Total quantity	50 tonnes	150 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market	
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian	
9. Specific characteristics	Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83	
10. Packaging	25 kilograms	
11. Supplementary markings on the packaging	'JORDAN 2108 P2 / AQABA / 'PAKISTAN 2451 / KARACHI / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'	
12. Shipment period	Before 31 March 1985	
13. Closing date for the submission of tenders	—	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	—	
(b) closing date for the submission of tenders	—	
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Belgian intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83	

Description of the lot	E
1. Programme	1984
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84
(b) purpose	Commission Decision of 30 May 1984
2. Recipient	ICRC
3. Country of destination	Indonesia
4. Stage and place of delivery	cif Jakarta
5. Representative of the recipient ⁽²⁾ ⁽³⁾	Indonesian Red Cross, PO box 2009, Jakarta, Indonesia
6. Total quantity	10 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	Dutch
9. Specific characteristics	Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'TIM-18 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / JAKARTA'
12. Shipment period	Before 31 March 1985
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Dutch intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽⁵⁾

Description of the lot	F
1. Programme	1984
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84
(b) purpose	Commission Decision of 3 July 1984
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Algeria
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾ ⁽³⁾	—
6. Total quantity	1 445 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms, in accordance with 4.2 of Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	'ALGÉRIE 409 P3 / ALGER / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL'
12. Shipment period	Before 15 April 1985
13. Closing date for the submission of tenders	25 February 1985
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 30 April 1985
(b) closing date for the submission of tenders	4 March 1985
15. Miscellaneous	(⁶)

Description of the lot	G
1. Programme (a) legal basis (b) purpose	1984 Council Regulation (EEC) No 1278/84 Commission Decision of 3 July 1984
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Algeria
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾ ⁽³⁾	—
6. Total quantity	210 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Intervention stock
8. Intervention agency holding the stocks	German
9. Specific characteristics	Entry into intervention stock after 1 June 1984
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'ALGÉRIE 2595 / TENES / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL'
12. Shipment period	Before 31 March 1985
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: (a) shipment period (b) closing date for the submission of tenders	— —
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the German intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽⁶⁾

Description of the lot	H
1. Programme	1984
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84
(b) purpose	Commission Decision of 3 July 1984
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Angola
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾ ⁽³⁾	—
6. Total quantity	400 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms, in accordance with 4.2 of Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	'ANGOLA 2506 Q2 / LUANDA / ACÇÃO DO PROGRAMA ALIMENTAR MUNDIAL'
12. Shipment period	Before 15 April 1985
13. Closing date for the submission of tenders	25 February 1985
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 30 April 1985
(b) closing date for the submission of tenders	4 March 1985
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	I	K	L
1. Programme	1984		
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84		
(b) purpose	Commission Decision of 3 July 1984		
2. Recipient	World Food Programme		
3. Country of destination	Philippines		
4. Stage and place of delivery	fob		
5. Representative of the recipient ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	—		
6. Total quantity	94 tonnes	31 tonnes	55 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market		
8. Intervention agency holding the stocks	British		
9. Specific characteristics	Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83		
10. Packaging	25 kilograms		
11. Supplementary markings on the packaging	'PHILIPPINES / 1406 EM / CAGAYAN / TAGBILARAN / CEBU / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'		
12. Shipment period	Before 31 March 1985		
13. Closing date for the submission of tenders	—		
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:			
(a) shipment period	—		
(b) closing date for the submission of tenders	—		
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the British intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83		

Description of the lot	M
1. Programme	1984
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84
(b) purpose	Commission Decision of 3 July 1984
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Niger
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	—
6. Total quantity	600 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms, in accordance with 4.2 of Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	'NIGER 1409 / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL / LOMÉ / APAPA'
12. Shipment period	Before 15 April 1985
13. Closing date for the submission of tenders	25 February 1985
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 30 April 1985
(b) closing date for the submission of tenders	4 March 1985
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	N
1. Programme	1984
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84
(b) purpose	Commission Decision of 3 July 1984
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Brazil
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	—
6. Total quantity	327 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms, in accordance with 4.2 of Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	'BRAZIL 2755 Q / FORTALEZA / ACÇÃO DO PROGRAMA ALIMENTAR MUNDIAL'
12. Shipment period	Before 31 March 1985
13. Closing date for the submission of tenders	25 February 1985
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 15 April 1985
(b) closing date for the submission of tenders	4 March 1985
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	O
1. Programme	1984
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84
(b) purpose	Commission Decision of 20 July 1984
2. Recipient	} Botswana
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	Free-at-destination Lobatse via Durban Mr S. Mokobi, Director of the Department of Food Resources Food Resources Depot, c/o Lobatse Station, Lobatse
5. Representative of the recipient	—
6. Total quantity	480 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'TO BOTSWANA / FOR FREE DISTRIBUTION'
12. Shipment period	Before 15 April 1985
13. Closing date for the submission of tenders	25 February 1985
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 30 April 1985
(b) closing date for the submission of tenders	4 March 1985
15. Miscellaneous	(7)

Description of the lot	P
1. Programme (a) legal basis (b) purpose	1984 Council Regulation (EEC) No 1278/84 Commission Decision of 3 July 1984
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	Brazil
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	—
6. Total quantity	340 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms, in accordance with 4.2 of Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	'BRAZIL 2745 Q / MACEIO / ACÇÃO DO PROGRAMA ALIMENTAR MUNDIAL'
12. Shipment period	Before 31 March 1985
13. Closing date for the submission of tenders	25 February 1985
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: (a) shipment period (b) closing date for the submission of tenders	Before 15 April 1985 4 March 1985
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	Q
1. Programme	1984
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84
(b) purpose	Commission Decision of 3 July 1984
2. Recipient	} Egypt
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽³⁾	Ambassade de la République arabe d'Égypte, Section Commerciale, avenue Louise 522, B-1050 Bruxelles (tel. 02-647 32 27; telex: 64809 Comrau B)
6. Total quantity	1 000 tonnes ⁽⁹⁾
7. Origin of the butteroil	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	⁽⁸⁾
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'TO EGYPT'
12. Shipment period	Before 15 April 1985
13. Closing date for the submission of tenders	25 February 1985
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 30 April 1985
(b) closing date for the submission of tenders	4 March 1985
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	R	S
1. Programme	1984	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84	
(b) purpose	Commission Decision of 3 July 1984	
2. Recipient	}	Comores
3. Country of destination		
4. Stage and place of delivery	cif Moroni	cif Mutsamudu
5. Representative of the recipient ⁽³⁾	M. Ahmed Abdou, Directeur Général des Services des aides, Moroni	
6. Total quantity	160 tonnes	140 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market	
8. Intervention agency holding the stocks	French	
9. Specific characteristics	Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83	
10. Packaging	25 kilograms	
11. Supplementary markings on the packaging	'À LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE ISLAMIQUE DES COMORES'	
12. Shipment period	Before 31 March 1985	
13. Closing date for the submission of tenders	—	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	—	
(b) closing date for the submission of tenders	—	
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the French intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83	

Description of the lot	T
1. Programme	1984
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84
(b) purpose	Commission Decision of 20 July 1984
2. Recipient	UNRWA Head Quarters, Chief Supply and Transport Division, PO box 700, A-1400 Vienna
3. Country of destination	Israel
4. Stage and place of delivery	cif Ashdod
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	Hevra Klalit Lehashgaha BM, Pavillon 15, Port Area, Ashdod, Israel
6. Total quantity	335 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I B of Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD'
12. Shipment period	Before 15 April 1985
13. Closing date for the submission of tenders	25 February 1985
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 30 April 1985
(b) closing date for the submission of tenders	4 March 1985
15. Miscellaneous	(10)

Description of the lot	U
1. Programme (a) legal basis (b) purpose	1983 Council Regulation (EEC) No 1992/83 Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	} Honduras
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	cif Puerto Cortes
5. Representative of the recipient	Ministerio de Educacion, Div. SAEH — Primera Calle 2—4, Avenida Comayaguella — DC, Honduras
6. Total quantity	1 000 tonnes ⁽⁹⁾
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market confined to Ireland, United Kingdom and Denmark
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'LECHE EN POLVO DESCREMADA CON VITAMINAS A y D / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA A HONDURAS PARA DISTRIBUCIÓN GRATUITA'
12. Shipment period	Before 15 April 1985
13. Closing date for the submission of tenders	25 February 1985
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 30 April 1985
(b) closing date for the submission of tenders	4 March 1985
15. Miscellaneous	(11)

Description of the lot	V
1. Programme	1984
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84
(b) purpose	Commission Decision of 30 May 1984
2. Recipient	Euronaïd Cebemo
3. Country of destination	Ethiopia
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	—
6. Total quantity	470 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms, in accordance with 4.2 of Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83
11. Supplementary markings on the packaging	See Annex II
12. Shipment period	Before 15 April 1985
13. Closing date for the submission of tenders	25 February 1985
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 30 April 1985
(b) closing date for the submission of tenders	4 March 1985
15. Miscellaneous	—

Notes:

- (¹) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 208 of 4 August 1983, page 9, shall serve as notice of invitation to tender.
 - (²) See the list published in the *Official Journal of the European Communities* No C 229 of 26 August 1983, page 2.
 - (³) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible in order to ascertain which shipping documents are required.
 - (⁴) The successful tenderer shall send a copy of the shipping documents to the following address:
Délégation de la Commission en . . . (Country of destination),
c/o 'Valise diplomatique' (Berlaymont 1/123),
200 rue de la Loi,
B-1049 Brussels.
 - (⁵) Commission representative to be contacted by the successful tenderer:
Thai Military Bank Building,
Floors 9 and 10,
34 Phya Thai Road, Bangkok.
(tel 2821452)
 - (⁶) Commission representative to be contacted by the successful tenderer:
Délégué de la Commission en Algérie,
36 rue Arezki Abri, Hydra Alger, Algeria.
(tel. 590822 — 590925 — 590942)
 - (⁷) Commission representative to be contacted by the successful tenderer:
Mr Blanchard, Delegation of the Commission in Botswana
(telex: 2403 DECEC Gaborone).
 - (⁸) The skimmed-milk powder must be obtained by the process 'low-heat temperature, expressed whey protein nitrogen, not less than 6 mg/gm' and correspond to the characteristics specified in Annex I to Regulation (EEC) No 625/78 (OJ No L 84, 31. 3. 1978, p. 19). For the 'total colony count' however, ADMI Standard Methods ED, 1971, pages 16 to 21, may be used instead of International Standard FIL 49: 1970.
 - (⁹) The tender may only relate to a partial quantity amounting to 500 tonnes or a multiple of 500 tonnes; see third subparagraph of Article 11 (3) of Regulation (EEC) No 1354/83.
 - (¹⁰) Shipment to take place in containers of 20 ft;
conditions — shippers-count-load and stowage (cls).
 - (¹¹) To be delivered on standard pallets — 40 bags each pallet — wrapped in plastic shrink cover.
-

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
V	470	150	Caritas germanica	Ethiopia	Ethiopia / Caritas / 40411 / Asmara via Massawa / Action of Caritas G / For free distribution
		50	WCC	Ethiopia	Ethiopia / WCC / 40704 / Addis Ababa via Assab / Action of WCC / For free distribution
		150	Caritas germanica	Ethiopia	Ethiopia / Caritas / 40412 / Addis Ababa via Assab / Action of Caritas / For free distribution
		60	DKW	Ethiopia	Ethiopia / DKW / 42302 / Addis Ababa via Djibouti / Action of DKW / For free distribution
		60	DKW	Ethiopia	Ethiopia / DKW / 42301 / Addis Ababa via Assab / Action of DKW / For free distribution

SUB-CONTRACTING TERMINOLOGY PLASTICS AND RUBBER SECTOR

The main objective of this terminology is to promote sub-contracting at both national and international level by offering industry in general, and small firms in particular, a harmonized nomenclature enabling them to describe their sub-contracting activities in nine different languages.

It includes definitions of the categories of product, production machinery and main contractor's products with the equivalents in the other languages covered.

This terminology is a useful multilingual technical guide for sub-contractors and main contractors who wish to establish contact. It can also serve as a basic classification for any organization interested in a systematic catalogue of the sub-contracting sector.

The terminology is subdivided into four parts:

Part A: Nomenclature of sub-contract products

Part A is an eight-chapter catalogue of categories of product offered by sub-contractors which can be used to describe the products manufactured by a given sub-contractor and the degree of technical complexity which the sub-contractor can offer.

Part B: Nomenclature of operations and production machinery

This part, likewise divided into eight chapters, is a survey of operations and production machinery used in the sub-contracting sector. It gives some idea of the characteristics of the basic material used, the production methods available and the degree of precision which sub-contractors can offer.

Part C: Nomenclature of main contractor's products

This part is based on the Common Nomenclature of Industrial Products (NIPRO) published by the Statistical Office of the European Communities. It lists the products manufactured by main contractors and identifies the sectors in which a firm has carried out sub-contracting work in the past.

Part D: Company file card

The company file cards sums up all the informations given in Parts A, B and C in a readily intelligible form designed to allow a choice to be made of the sub-contractors best equipped to carry out a given order. What is more, it gives an idea of the sub-contractor's capabilities, production machinery and experience.

Languages: Danish, German, English, Greek, French, Italian, Dutch, Spanish and Portuguese.

ISBN 92-825-5076-1

Catalogue No: CB-40-84-876-9A-C

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 15,39, Bfrs 700, £ Irl 11,30, £ 9,20, \$ US 13.

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg